

Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bracia na wzór człowieka mówię przecież ludzkiego które jest uprawomocnione przymierze nikt odrzuca lub dodaje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bracia, po ludzku mówię: Uprawomocnionego postanowienia* ** – mimo że ludzkie – nikt nie obala i nic się do niego nie dodaje. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	'Bracia, na wzór człowieka mówię, przecież człowieka ustalonego testamentu nikt (nie) odrzuca lub dodatkowo rozporządza.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bracia na wzór człowieka mówię przecież ludzkiego które jest uprawomocnione przymierze nikt odrzuca lub dodaje

¹⁾ postanowienie, διαθήκη : (1) u Greków i Rzymian termin dot. spraw spadkowych, tj. testament l. ostatnia wola (<x>650 9:16</x>, 17); (2) kontrakt, porozumienie, traktat między stronami l. osobami (<x>550 3:15</x>); (3) przymierze, porozumienie, obietnica l. deklaracja woli ze strony Boga i na Jego warunkach (<x>480 14:24</x>; <x>490 1:72</x>; <x>550 3:17</x>, por. <x>650 9:16</x>, 17).

²⁾ <x>490 1:55</x>; <x>510 20:32</x>; <x>510 26:6</x>; <x>520 9:4</x>